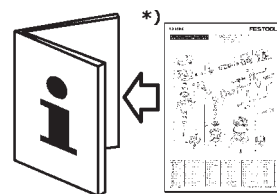


OFK 500 Q



(D)	Bedienungsanleitung/Ersatzteilliste*)	4 - 5
(GB)	Operating Instructions/Spare parts list*)	6 - 7
(F)	Mode d'emploi/Liste de pièces de rechange*)	8 - 9
(E)	Instrucciones de servicio/Lista de piezas de repuesto*)	10 - 11
(I)	Istruzioni d'uso/Elenco parti di ricambio*)	12 - 13
(NL)	Gebruiksaanwijzing/Lijst met reserveonderdelen*)	14 - 15
(S)	Bruksanvisning/Reservdelslista*)	16 - 17
(FIN)	Käyttöohje/Varaosaluettelo*)	17 - 18
(DK)	Driftsvejledning/Reservedelsliste*)	19 - 20
(N)	Bruksanvisning/Reservedelsliste*)	20 - 21
(P)	Instruções de uso/Lista de peças sobresselentes*)	22 - 23
(RUS)	Руководство по эксплуатации/Перечень запасных частей*)	24 - 25
(CZ)	Návod k obsluze/Seznam náhradních dílů*)	26 - 27
(PL)	Instrukcja obsługi/Lista części zamiennych*)	28 - 29



EG-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG.



EC-Declaration of Conformity: We declare at our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardised documents:

EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC.



CE-Déclaration de conformité communautaire. Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conformément aux prescriptions des directives 98/37/CE, 89/336/CEE.



CE-Declaración de conformidad. Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto corresponde a las siguientes normas o documentos normalizados: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conforme a las prescripciones estipuladas en las directrices 98/37/CE, 89/336/CEE.



CE-Dichiarazione di conformità. Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle norme e ai documenti normativi seguenti: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conformemente alle normative delle direttive 98/37/CE, 89/336/CEE.



EG-conformiteitsverklaring. Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten. EN 60 745,

EN 55 014, EN 61 000 conform de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG.



EG-konformitetsförklaring. Vi förklarar i eget ansvar, att denna produkt stämmer överens med följande normer och normativa dokument: EN 60 745, EN 55 014,

EN 61 000 enligt bestämmelserna i direktiven 98/37/EG, 89/336/EEG.



EY-standardinmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinvastuullisina, että tuote on seuraavien standardien ja normatiivisten ohjeiden mukainen: EN 60 745,

EN 55 014, EN 61 000 direktiivien 98/37/EY, 89/336/EY määräysten mukaan.



EF-konformitetserklæring: Vi erklærer at have alene ansvaret for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende normer eller normative dokumenter:

EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 i henhold til bestemmelserne af direktiverne 98/37/EF, 89/336/EØF.



CE-Konformitetserklæring. Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EØF.



CE-Declaração de conformidade: Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às normas ou aos documentos normativos citados a seguir:

EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 segundo as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE.



Заявление о конформности CE. Мы заявляем в единоличной ответственности, что данное изделие соответствует требованиям следующих стандартов или нормативов: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 в соответствии с постановлениями директив ЕС 98/37, ЕЭС 89/336.



Prohlášení o souladu s normami CE. Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním dokumentům:

EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 v souladu s ustanoveními směrnic 98/37/EHS, 89/336/EHS.

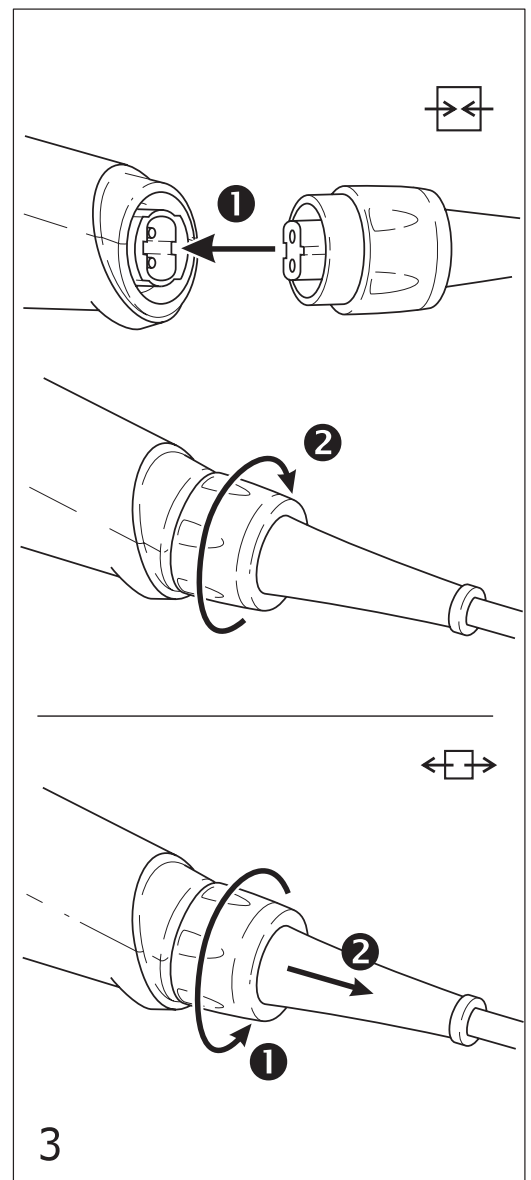
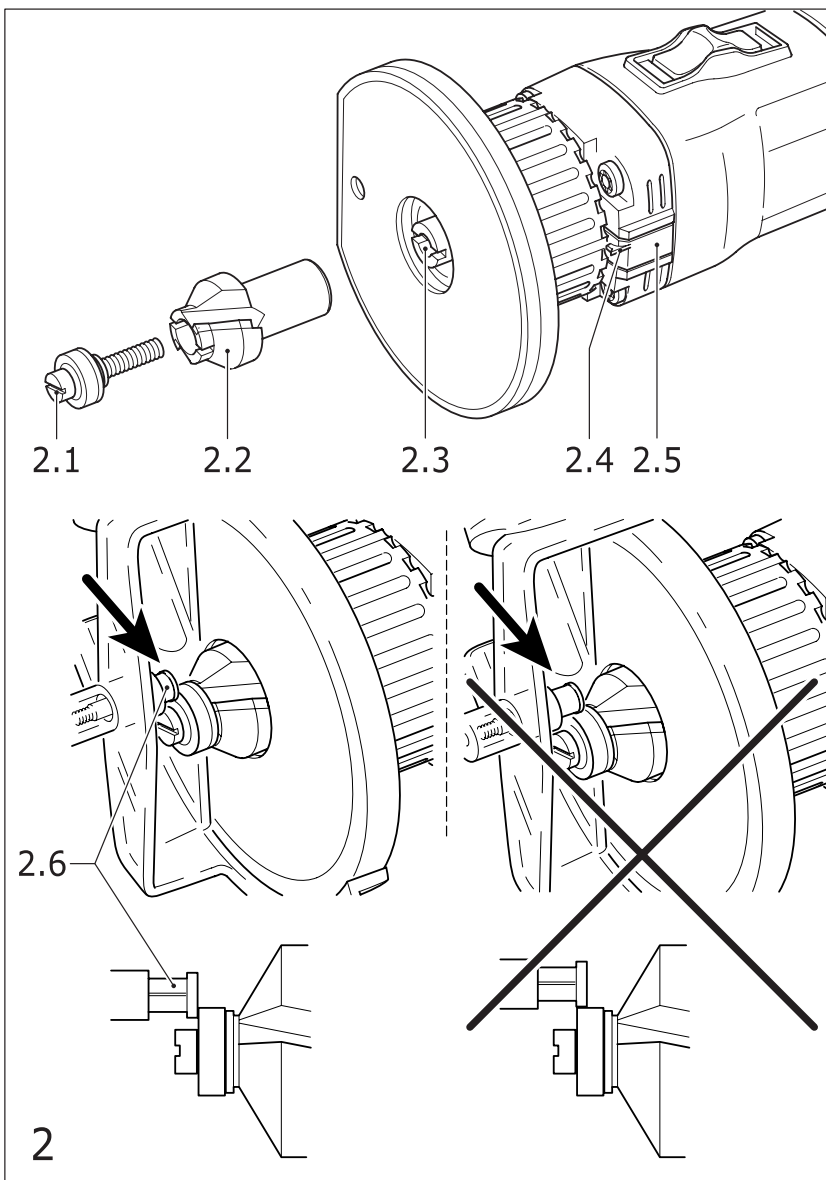
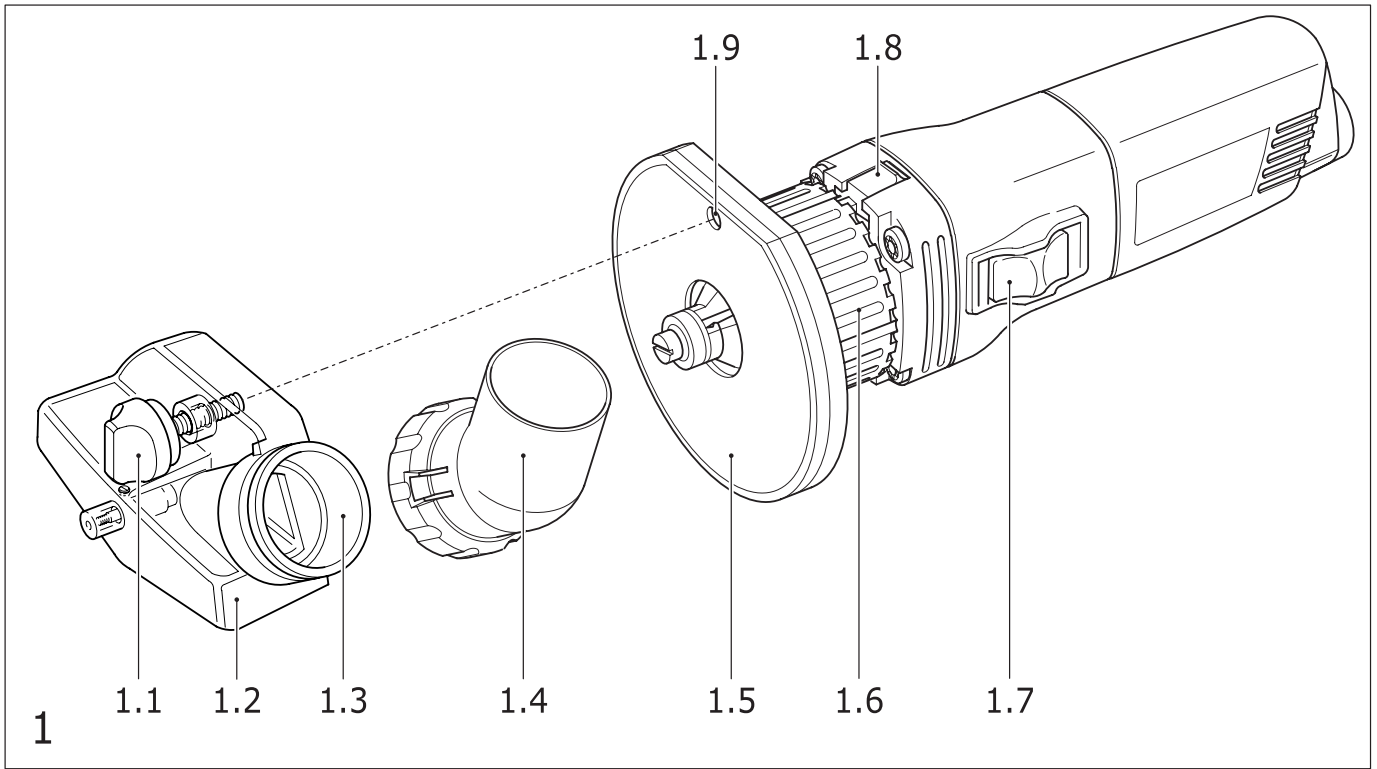


Oświadczenie o zgodności CE. Niniejszym oświadczamy z całą odpowiedzialnością, że wyrób ten odpowiada następującym normom względnie dokumentom normatywnym: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 zgodnie z postanowieniami wytycznych 98/37/EG, 89/336/EWG.

Leitung Forschung und Entwicklung
Management Research and Development
Direction de recherche et développement



Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen
Dr. Johannes Steimel



Technische Daten

Leistungsaufnahme
Drehzahl der Antriebswelle
max. Durchmesser
des Fräswerkzeuges
Gewicht
Schutzklasse

OFK 500 Q
450 W
28.000 min⁻¹
27 mm
1,5 kg
□/II

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang dieser Bedienungsanleitung.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die OFK 500 Q ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Bündigfräsen und Profilfräsen von Holz, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen.



Für Schäden und Unfälle bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch.

Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf, und geben Sie die Maschine nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

2.2 Maschinenspezifische Sicherheitshinweise

- Maschine nur mit vorschriftsmäßig montiertem Führungstisch (1.5) und mit Schutzhaube (1.2) betreiben.
- Maschine nur mit verriegeltem Einstellring (siehe Kapitel 4.2) betreiben.
- Verwenden Sie nur Fräswerkzeuge, die nach EN 847 für Drehzahlen von mindestens 30.000 min⁻¹ zugelassen sind. Rissige Fräswerkzeuge oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden.
- Achten Sie auf einen festen Sitz des Fräswerkzeuges und überprüfen Sie dessen einwandfreien Lauf.
- Nur originales Festool-Zubehör verwenden.

2.3 Emissionswerte

Die nach EN 60745 ermittelten Werte betragen typischerweise:

Schalldruckpegel 79 dB(A)
Schalleistungspegel 90 dB(A)
Messunsicherheitszuschlag K = 4 dB



Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung < 2,5 m/s²

3 Elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme

Die Netzspannung muss mit der Spannung auf dem Leistungsschild übereinstimmen.



Schalten Sie die Maschine vor dem Anschließen oder Lösen der Netzanschlussleitung stets aus!

Anschließen und Lösen der Netzanschlussleitung siehe Bild 3.

Der Schalter (1.7) dient zum Ein-/Ausschalten (I = EIN, 0 = AUS).

4 Einstellungen an der Maschine



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker aus der Steckdose!

4.1 Schutzhaube montieren

Schutzhaube (1.2) mit dem Drehknopf (1.1) an der Gewindebohrung (1.9) des Führungstisches befestigen.



Der Stift (2.6) muss an der Stirnseite (nicht am Umfang!) des Kugellagers anliegen.

4.2 Einstellring verriegeln/entriegeln

Der Einstellring (1.6) lässt sich mit dem Arretier-Schieber (1.8) verriegeln:

- Arretier-Schieber nach vorne schieben
= Einstellring verriegeln,
- Arretier-Schieber nach hinten schieben
= Einstellring entriegeln.



Maschine nur mit verriegeltem Einstellring betreiben!

4.3 Frästiefe einstellen

- Einstellring (1.6) entriegeln.
- Durch Drehen des Einstellringes die gewünschte Frästiefe einstellen (Drehung nach links = geringere Frästiefe, Drehung nach rechts = größere Frästiefe). Ein Verdrehen des Einstellrings um eine Aussparung bewirkt eine Zu- bzw. Abnahme der Frästiefe um 0,1 mm.
- Einstellring verriegeln.

4.4 Fräswerkzeug wechseln

- Einstellring (1.6) entriegeln.
- Einstellring drehen, bis die Nase (2.4) gegenüber einer Aussparung des Einstellrings liegt.
- Arretier-Taste (2.5) drücken und Fräswerkzeug (2.2) drehen, bis die Arretier-Taste einrastet und dadurch die Spindel (2.3) arretiert. Arretier-Taste gedrückt halten.
- Schraube (2.1) öffnen.
- Fräswerkzeug (2.2) entnehmen.
- Neues Fräswerkzeug einsetzen.
- Schraube (2.1) fest anziehen.
- Arretier-Taste loslassen und Einstellring verriegeln.

4.5 Absaugung



Schließen Sie die Maschine stets an eine Absaugung an.

Mit dem Absaug-Adapter (1.4) kann die Maschine an ein Festool-Absauggerät angeschlossen werden.

- Absaug-Adapter (1.4) auf den Absaugstutzen (1.3) der Schutzhaube stecken.
- Absaugschlauch (Ø 27 mm) an dem Absaug-Adapter anschließen.

5 Arbeiten mit der Maschine



Befestigen Sie das Werkstück immer so, dass es sich beim Bearbeiten nicht bewegen kann.

Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein und führen Sie die Maschine mit gleichmäßigem Vorschub an der Werkstückkante entlang.

Achten Sie darauf, dass der Führungstisch und das Kugellager des Fräswerkzeuges stets am Werkstück anliegen.

6 Warten und Pflegen



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker aus der Steckdose!

Halten Sie Maschine und Kühlluftöffnungen stets sauber.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

7 Zubehör, Werkzeuge

Die Bestellnummern für Zubehör und Werkzeuge finden Sie in Ihrem Festool-Katalog oder im Internet unter „www.festool.com“.

8 Gewährleistung

Für unsere Geräte leisten wir auf Material- oder Fertigungsfehler Gewährleistung gemäß den länderspezifischen gesetzlichen Bestimmungen, mindestens jedoch 12 Monate.

Innerhalb der Staaten der EU beträgt die Gewährleistungszeit 24 Monate (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die insbesondere auf natürliche Abnutzung/Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung bzw. durch den Verwender verschuldete Schäden oder sonstige Verwendung entgegen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind oder beim Kauf bekannt waren, bleiben von der Gewährleistung ausgeschlossen. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferanten oder an eine autorisierte Festool-Kundendienstwerkstätte zurückgesendet wird. Bewahren Sie Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise, Ersatzteilliste und Kaufbeleg gut auf.

Im übrigen gelten die jeweils aktuellen Gewährleistungsbedingungen des Herstellers.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.



Dati tecnici

Assorbimento di potenza	450 W
Numero giri albero motore	28.000 min ⁻¹
Diametro max. fresa	27 mm
Peso	1,5 kg
Grado di protezione	□ / II

Le illustrazioni indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni di servizio.

1 Utilizzo conforme

La OFK 500 Q è progettata per la fresatura a livello e la fresatura sagomata di legno, plastica e materiali simili in come da normativa.



L'utilizzatore è responsabile di eventuali danni o infortuni causati da un utilizzo improprio.

2 Informazioni per la sicurezza

2.1 Istruzioni generali di sicurezza



Prima dell'utilizzo della macchina, leggere attentamente e per intero tutte le disposizioni di sicurezza e le istruzioni d'uso.

Conservare tutti i documenti allegati. Se affidata a terzi, la macchina deve essere sempre provvista dei suddetti documenti.

2.2 Indicazioni di sicurezza specifiche per la macchina

- Utilizzare la macchina solo con la base guida (1.5) e la copertura di protezione (1.2) montate a norma.
- Azionare la macchina solamente con l'anello di regolazione bloccato (si veda capitolo 4.2).
- Impiegare solo frese omologate per un numero di giri minimo di 30.000 min⁻¹ in conformità alla EN 847. Non utilizzare frese incrinates o deformate.
- Accertarsi che la fresa sia posizionata in modo stabile e verificarne il funzionamento a regola d'arte.
- Utilizzate soltanto accessori originali Festool.

2.3 Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

I valori rilevati in base alla norma EN 60745 riportano caratteristicamente:

Livello di pressione acustica	79 dB(A)
Potenza sonora	90 dB(A)
Supplemento per incertezza di misura K	= 4 dB



Utilizzare le cuffie di protezione!

Accelerazione stimata	< 2,5 m/s ²
-----------------------	------------------------

3 Allacciamento elettrico e messa in funzione

La tensione e la frequenza di rete devono coincidere con i valori indicati sulla targhetta d'identificazione!



Disinserire sempre la macchina prima di collegare o scollegare il cavo di alimentazione!

Per collegare e scollegare il cavo di alimentazione elettrica vedi la fig. 3.

L'interruttore (1.7) funziona come interruttore On/Off (I = acceso, 0 = spento).

4 Impostazioni della macchina



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla macchina staccare sempre la spina dalla presa di corrente!

4.1 Montaggio della copertura di protezione

Fissare la copertura di protezione (1.2) mediante la manopola (1.1) al foro filettato (1.9) della base di guida.



Il perno (2.6) deve trovarsi sul lato frontale (non sulla circonferenza!) del cuscinetto a sfera.

4.2 Bloccaggio/sbloccaggio dell'anello di regolazione.

L'anello di regolazione (1.6) viene bloccato mediante lo spingitore d'arresto (1.8):

- Spingitore d'arresto in avanti = anello di regolazione bloccato
- Spingitore d'arresto in dietro = anello di regolazione sbloccato



Azionare la macchina solo con l'anello di regolazione bloccato!

4.3 Impostazione della profondità di fresatura

- Sbloccare l'anello di regolazione (1.6).
- Per impostare la profondità desiderata, agire sull'anello di regolazione (rotazione a sinistra = profondità di fresatura minore, rotazione a destra = profondità di fresatura maggiore).

La rotazione di uno scatto dell'anello di regolazione corrisponde all'aumento o alla riduzione della profondità di fresatura di circa 0,1 mm.

- Bloccare l'anello di regolazione.

4.4 Sostituzione della fresa

- Sbloccare l'anello di regolazione (1.6).
- Ruotare l'anello di regolazione fino a portare il perno (2.4) in corrispondenza di una delle scanalature dell'anello di regolazione.

- Premere il pulsante di arresto (2.5) e ruotare la fresa (2.2) fino a far scattare il tasto di arresto e bloccare il mandrino (2.3). Tenere premuto il pulsante di arresto.
- Rimuovere la vite (2.1).
- Rimuovere la fresa (2.2).
- Inserire la nuova fresa.
- Serrare saldamente la vite (2.1).
- Rilasciare il pulsante di arresto e sbloccare l'anello di regolazione.

4.5 Aspirazione



Allacciate sempre la macchina ad un dispositivo di aspirazione.

La macchina può essere collegata mediante l'adattatore d'aspirazione (1.4) all'aspiratore Festool.

- Inserire l'adattatore d'aspirazione (1.4) nell'aspiratore (1.3) della copertura di protezione.
- Collegare il tubo di aspirazione (Ø 27 mm) all'adattatore di aspirazione.

5 Lavori con la macchina



Fissate sempre il pezzo in lavorazione in modo che non possa spostarsi durante la lavorazione.

Regolare la profondità di fresatura desiderata e far scorrere la macchina lungo il bordo del pezzo in lavorazione con avanzamento uniforme. Assicurarsi che la base di guida e il cuscinetto a sfere della fresa siano sempre adiacenti al pezzo in lavorazione.

6 Manutenzione e cura



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla macchina staccare sempre la spina dalla presa di corrente!

Mantenere sempre pulita l'apparecchiatura e le fessure di ventilazione.

Tutti i lavori di manutenzione e riparazione per i quali sia necessario aprire la scatola del motore devono essere eseguiti esclusivamente da un Centro Assistenza Clienti autorizzato.

7 Accessori, utensili

I numeri d'ordine degli accessori e degli utensili sono riportati nel catalogo Festool o su Internet, al sito "www.festool.com".

8 Garanzia

Per i nostri apparecchi offriamo, in caso di difetti di materiale o di fabbricazione, in conformità alle disposizioni legislative vigenti nei diversi stati, una garanzia della durata minima di 12 mesi.

Negli stati dell'UE, la durata della garanzia è di 24 mesi (fa fede la fattura o la bolla di consegna).

Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a naturale logoramento/usura, a sovraccarico, a trattamento non idoneo e/o provocati dall'utilizzatore oppure dovuti a un impiego diverso da quello indicato nelle istruzioni d'uso oppure già noti al momento dell'acquisto.

Eventuali reclami possono essere accettati soltanto se l'apparecchio è rispedito non smontato ai fornitori o a un centro di assistenza clienti Festool autorizzato.

Le istruzioni d'uso, le indicazioni sulla sicurezza, la lista dei pezzi di ricambio e la ricevuta d'acquisto devono essere conservate in buono stato.

Per il resto valgono le attuali condizioni di garanzia del costruttore.

Nota

Dati i costanti lavori di ricerca e sviluppo i dati tecnici qui forniti potrebbero subire variazioni.